



Prot. Nr. 11.5 / 21.02 / 550918

Bozen / Bolzano, 04.10.11

Bearbeitet von / redatto da:
Manfred Röggl
Tel. 0471 412507
Manfred.Roeggla@provinz.bzTrasmissione mediante portale
Übermittlung mittels PortalAn alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla garaZur Kenntnis
Per conoscenza
E-Maili Karin Brunner
Amt 11.5 – Amt für Bauaufträge
Landhaus Nr. 2
Crisplstr. 2
39100 Bozen (BZ)Dr. Ing. Valentino Pagani
Abteilungsleiter
Amt 10 - Amt für Tiefbau
Landhaus Nr. 2
Crisplstr. 2
39100 Bozen (BZ)Dr. Ing. Maurizio Mazagg
Abteilungsleiter
Abteilung 10.2 – Amt für Straßenbau Mitte-Süd
Landhaus Nr. 2
Crisplstr. 2
39100 Bozen (BZ)Dr. Ing. Gabriella Zanetti
Projektsteuerer
Abteilung 10.2 – Amt für Straßenbau Mitte-Süd
Landhaus Nr. 2
Crisplstr. 2
39100 Bozen (BZ)EV-Ausbau Völserstr. - 1. Bauabschnitt -
45/2011

- Mitteilung des Zuschlages nach GVD 163/06, Artikel 79.
- Freistellung der vorläufigen Kautionen aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers

EV-Ausbau Völserstr. - 1. Bauabschnitt -
45/2011

- Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. 163/06.
- Svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria

Betreff der Ausschreibung

Oggetto della gara

Die Arbeiten betreffen den Ausbau eines Abschnittes der Landesstrasse Nr. 24 zwischen km 3,400 und km 4,600 ca.

I lavori riguardano la sistemazione di un tratto della strada provinciale n. 24 tra il km 3,400 e il km 4,600 circa.



Gesamtbetrag der Arbeiten / Leistungen Importo complessivo dei lavori / della prestazione

9.030.000,00.- €

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

214.494,00.- €

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A. federführende Firma der Bietergemeinschaft mit der Firma/capogruppo di associazione temporanea di impresa con BITUMISARCO SRL / KELLER FONDAZIONI S.R.L.

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

7.504.540,86.- €

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 179 vom 27.09.2011 der Abteilung 11 - Amt für Bauaufträge - an die Firma **OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A.** zugeschlagen wurde, da diese das günstigste, bzw. wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 179 dd. 27.09.2011 della Rip. 11 – Ufficio appalti - l'impresa **OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A.** è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più vantaggioso, rispettivamente l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è divenuto esecutivo.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bietern, die beigelegt die Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zwecke der Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e segg. del D.Lgs. n. 163/06.

Der Auftraggeber übermittelt allen Teilnehmern an der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt eines entsprechenden schriftlichen Antrags und Übermittlung des Einzahlungsbelegs der Abschriftsgebühren gemäß Dekret des

L'amministrazione committente trasmette a tutti i partecipanti alla gara entro 10 giorni dal ricevimento di apposita richiesta scritta ed inoltro della ricevuta del versamento di Euro 20,00.-, dovuto per diritti di copia in base al Decreto del Presidente della Provincia del 16. giugno 1994,



Landeshauptmannes vom 16. Juni 1994, Nr. 21, die Niederschrift des Verfahrens mittels Einschreibebrief.

Die Überweisung der Abschriftsgebühren in Höhe von Euro 20,00.- muss auf das Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf Autonome Provinz Bozen – Schatzamtsdienst –, oder auf das Bankkontokorrent IBAN IT93N 06045 11619 0000 0000 8000, Codex B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d, 39100 Bozen erfolgen. Als Einzahlungsgrund ist "Amt für Bauaufträge – Abschriftsgebühren für Niederschrift" anzugeben.

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß GVD 163/06, Artikel 11, Absatz 10. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Es wird mitgeteilt, dass mit diesem Schreiben die Freistellung der vorläufigen Kautionen der obgenannten Ausschreibung aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers, ermächtigt wird.

Wir weisen darauf hin, dass das Original der Kaution nicht rückerstattet wird.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

n. 21, il verbale di gara, tramite lettera raccomandata.

Il versamento deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio di Tesoreria - oppure sul c/c bancario IBAN IT 93 N060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d, 39100 Bolzano, specificando la causale "Ufficio appalti – diritti di copia verbale".

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 243-bis e segg. del D.Lgs. 163/06.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 11 comma 10 del D.Lgs. 163/06. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Con la presente, si autorizza lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti per la gara di cui sopra, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria.

Si precisa inoltre, che l'originale della cauzione non verrà restituito.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler

Anlagen / Allegati

Aufstellung der Rangordnung der Bieter/elenco della graduatoria delle ditte

Ausschreibung / Gara:
 " EV-Ausbau Völsenstr. - 1. Baufas "

Tabaus: 45/2011

CIG:2461033CAA

CUP: B91B06000470003

Ausschreibungsbetrag		8.815.506,00	Importo dei lavori posto a base di gara
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen		214.494,00	Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza
Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten		9.030.000,00	Importo complessivo dei lavori in appalto

Anbieter	gewichtete Punktezahl technische Bewertung	angebotener Abschlag	Angebot in Einheitspreisen	gewichtete Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Gesamtpunktzahl	Rang
offerente	punteggio valutazione tecnica ponderato	ribasso offerto	Offerta in prezzi unitari	punteggio per l'elemento "prezzo" ponderato	punteggio per l'elemento "prezzo"	Punteggio totale	graduatoria
P.A.C. S.P.A. federführende Firma der Bietergemeinschaft mit der Firma/capogruppo di associazione temporanea di impresa con RELLA ENRICO & C. / GASSER SRL / KRITZINGER MICHAEL & CO. KG	51,504000	7,73	8.134.359,02	0,568	19,86958	71,37357632	3
MAX BOEGL BAU GmbH (DE) federführende Firma der Bietergemeinschaft mit der Firma/capogruppo di associazione temporanea di impresa con GREGORBAU S.R.L.	51,951000	11,72	7.782.566,97	0,861	30,13162	82,08261843	2
OBERSLER CAV. PIETRO S.P.A. federführende Firma der Bietergemeinschaft mit der Firma/capogruppo di associazione temporanea di impresa con BITUMISARCO SRL / KELLER FONDAZIONI S.R.L.	55,638000	17,30	7.290.046,86	1,000	35,00000	90,638	1
maximale Punktezahl für Preis	35,00	punteggio massimo per prezzo					
Anzahl der Bieter	3	n° imprese offerenti					
Mittelwert der Abschlüsse für Berechnung Punkte Preis	12,25	media dei ribassi per calcolo punti prezzo					
Maximaler Abschlag	17,30	Ribasso massimo					

OBERSLER CAV. PIETRO S.P.A. federführende Firma der Bietergemeinschaft mit der Firma/capogruppo di associazione temporanea di impresa con BITUMISARCO SRL / KELLER FONDAZIONI S.R.L.		17,304
Zuschlagsempfänger impresa aggiudicataria		
Abschlag auf Ausschreibungssumme ribasso sull'importo a base d'asta		
angebotener Preis prezzo offerto	7.290.046,86	
Kosten für die Sicherheit costi per la sicurezza	214.494,00	
Vertragspreis importo contrattuale	7.504.540,860	